



Deiwelselter

INFORMATIIONSBLAT VUN DER GEMENG DIKRICH

OKTOBER 2015



PRÉFACE	2
NEI SKULPTUR BEIM STADHAUS - AVENUE DE LA GARE	3
NEI GLASMOLEREIEN VUM JEAN LEYDER FIR D'STADHAUS	4
SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 9 JUIN 2015	5
TRAVAUX RÉALISÉS	9
COMPLEXE SPORTIF	10
SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 20 JUILLET 2015	11
TRAVAUX RÉALISÉS / EN COURS	19
CONSEILS COMMUNAUX DE LA VILLE DE DIEKIRCH À PARTIR DE 1947	20
MEMBRES DES COLLÈGES ÉCHEVINAUX DEPUIS 1947	28
TRAVAUX RÉALISÉS	29
BËSCHCRËCHE / AREAL «AL SCHWEMM»	30
DIEKIRCH ET SES ZONES RÉCRÉATIVES	31
NATUR - DE BAM	37
FSC CERTIFICATION	38
SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 24 SEPTEMBRE 2015	39
25.09.2015 RÉOUVERTURE OFFICIELLE DE PLUSIEURS RUES	41
SOZIALWOHNUNGEN	42
BUREAU EPI / LOGEMENTS SOCIAUX SNHBM	43
ROSIÈRE / FRËSCHMAART	44
HIERSCHTKIERMES / HIERSCHTFEST	45
FËSCHERCLUB DIKRICH	46
«DIKRICHER AMICALE IWER BIERG AN DALL» / SONNENERGIE / FILM SPÉCIAL	47
1915 - VIRUN 100 JAR	48
MHsD - MUSÉE D'HISTOIRE[S] DIEKIRCH	50
CINÉ SCALA / MHsD - MUSÉE D'HISTOIRE[S] DIEKIRCH	51
OPEN AIR KINO 2015	52
APED - DIKRICHER ELTERENVEREENEGUNG	53
VANDALISMUS	54
OPÉRATION VILLE PROPRE	55
NOUVEAU POSTE DE RÉCEPTION ÉLECTRIQUE	56

Deiwelselter

INFORMATIUNSLAT VUN DER GEMENG DIKRICH

Editeur: Le DEIWELSELTTER est publié sous la responsabilité du Collège échevinal de la Ville de Diekirch

Conception: Agence LEZARTS, Diekirch

Imprimé sur papier recyclé - certifié FSC
Luxembourg 10/2015

Photos: Archives de la Ville de Diekirch

Couvertures: Pont «Al Schwemm» / Monument devant l'Hôtel de Ville



VILLE DE DIEKIRCH





**Chers concitoyens,
chères concitoyennes,**

Comme il est coutume le Collège échevinal tient à informer les habitants de la Ville de Diekirch par le biais du bulletin communal «Den Deiwelselter» des projets réalisés ou en cours de réalisation dans notre commune. Les différents travaux d'infrastructure sont ainsi parfaitement expliqués et illustrés sur les pages qui suivent cet éditorial.

Aussi, permettez-nous de consacrer ce préface à l'actualité internationale laquelle influencera notre pays et particulièrement notre Ville pendant les mois, voire années à venir. Il s'agit de l'afflux et de l'hébergement des réfugiés internationaux.

La situation actuelle et future posera un défi considérable à notre pays de même qu'à notre Ville.

Face à l'afflux croissant de demandeurs de protection internationale, les structures d'hébergement actuellement disponibles au Grand-Duché de Luxembourg risquent d'arriver à saturation à la fin de l'année.

Plus personne ne peut fermer les yeux face à l'actuelle crise humanitaire dramatique. Jamais depuis la Seconde Guerre mondiale autant de personnes au monde n'étaient en fuite, dont la moitié sont des enfants.

Face à cette crise migratoire, il incombe aux Etats membres de l'UE et donc aussi au Grand-Duché de Luxembourg de faire preuve de solidarité. Par conséquent toutes les communes luxembourgeoises devraient se sentir concernées et être responsabilisées afin de parvenir à une coopération nationale qui nous permettra de gérer cette situation d'une manière solide, responsable et respectueuse de nos valeurs communes.

En collaboration avec le gouvernement luxembourgeois le Collège des Bourgmestre et Echevins de la Ville de Diekirch, soutenu par le Conseil communal, a donné son accord pour faire construire des infrastructures d'hébergement sur un terrain étatique de 3,6 ha au plateau du Herrenberg en face de la caserne militaire Grand-Duc Jean. Il s'agira d'un centre de premier accueil où toutes les conditions médico-sociales, psychologiques, sanitaires et éducatives, ainsi que la sécurité seront garanties.

En cas d'un déroulement optimal des procédures à respecter, les installations d'hébergement sises au Herrenberg devraient pouvoir être opérationnelles vers la mi-2016. Ces infrastructures garantiront actuellement un accueil prévu pour trois cents demandeurs de protection internationale.

Une réunion d'information publique pour les habitants de notre Ville sera organisée dès que de plus amples détails seront connus.

La Ville de Diekirch a ainsi répondu à l'appel de solidarité national.

Nous tenons à exprimer notre gratitude et notre profond respect à tous les habitants de notre Ville pour leur engagement et leur compréhension face à l'accueil des réfugiés de guerre.

Le Collège des Bourgmestre et Echevins,
Claude HAAGEN, Bourgmestre
Claude THILL, Echevin
René KANIVÉ, Echevin

QUERCUS DI,

ENG SKULPTUR FIR DIKRICH

.....neen, et si keng leselsoueren, si stellt näischt duer, si steet fir eppes.

Si ass en Zeechen, si markéiert eng wichteg Plaz, d’Gemeng, vu wou aus d’Geschécker vun der Stad geleet ginn.

Si steet, mat hiren 2 Deeler fir Komplementaritéit an Austausch.

Mat hire rauen a glate Säite symboliséiert si den Dialog tëschent Natur a Kultur.

D’Eech (lat. Quercus) ass bekannt fir d’ Robustheet vun hirem Holz.

Dëse charakteristische Bam aus der Géigend steet fir Wertégheet a Bestännegheet.

Konscht ass ëmmer en Dialog, Dialog mat deem, wat ronderëm ass, Dialog mat deem, deen se kuckt an erlieft.



Esou gräift d’Quercus Di mat hiren horizontalen Andeelunge formal Elementer vun der Fassad vum alen Deel vum Gebai op an harmoniséiert gläichzäiteg mat deem neien.

Et kann een se och einfach nëmme schéi fannen, sech un hire Formen a Materialien erfreen, se kucken, wéi een eng Musik géif lauschteren.

Zum Schluss nach e puer méi techesch Detailer:

D’Material sinn Eechestämm aus engem Gemengebësch.

D’Skulptur ass 7m héich an si ass mat Eisesulfat behandelt, wat hir di donkel Faarf gëtt.

Gérard CLAUDE
Bildhauer, Fotograf a Landarkünstler
www.gerardclaud.com

JEAN LEYDER GLASGESTALTUNG IM RATHAUS DIEKIRCH

Die Originalentwürfe von Jean Leyder wurden eingescannt und 1:1 als Arbeitsgrundlage ausgedruckt. In mehreren Schichten erfolgte die Malerei auf einer Floatglasscheibe (6 mm). Silbergelb, Schwarzlot, Glasmelzfarben und Keramikfarben sind die Materialien der Malerei.

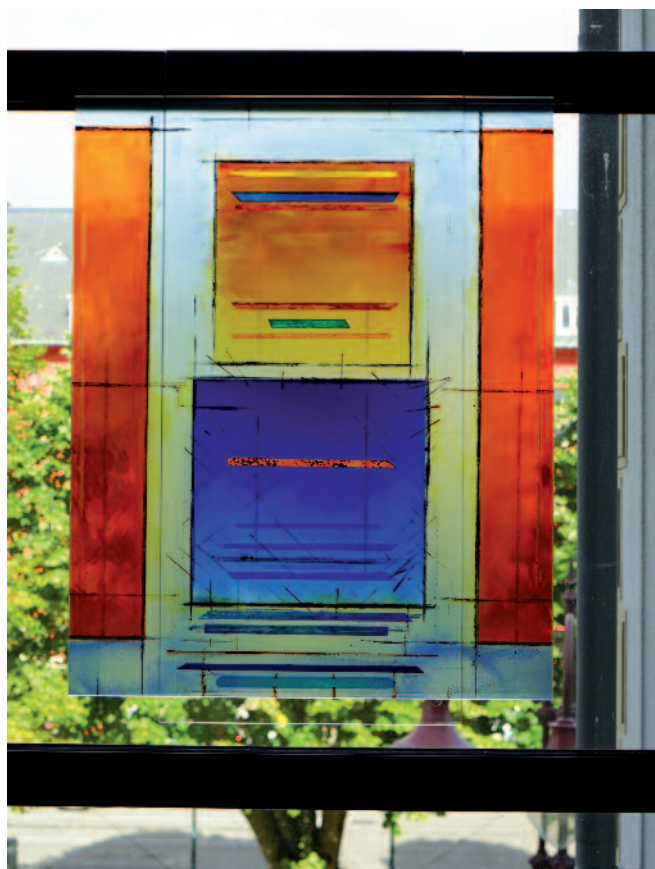
Zarte Farbaufträge mit sensiblen Übergängen mit der Airbrushpistole, mit Pinsel und Verteiler von Glasmalern aufgetragen. Schablonen wurden erstellt und teilweise press, teilweise mit Abstand aufgelegt und sodann gesprüht, sodass spezielle Kanten entstehen. Nach dem Trocknen sind die Flächen mit feinsten Ziselierungen und Aufstufungen nach dem Originalvorbild strukturiert. Die gesamte Malerei ist eingebrannt bei ca. 580°C, danach zu



Sicherheitsglas zusätzlich vorgespannt und laminiert (Verbundsicherheitsglas aus Einscheibensicherheitsglas / Teilvorgespanntes Glas).

Besonders farbintensive Bereiche wurden aus mundgeblasenen Echtantikgläsern (Lamberts-Überfangglas®) ausgewählt, da dieses Glas eine besondere, intensive Leuchtkraft und emotionale Ausstrahlung hat. Nach dem Zuschnitt erhielten diese Gläser eine kunsthandwerkliche Bearbeitung in der Oberfläche zuerst durch Ätzungen, die dem Farbverlauf in der Vorlage des Künstlers folgen und sanfte Aufhellungen / Schattierungen bewirken. Danach wurden auch hier die Strukturen nach der Vorlage des Künstlers übertragen durch Aufbringen von Lasuren und feinsten Malerei mit dem Pinsel und wiederum Ziselierungen. Die Malerei wurde ebenfalls eingebrannt.

Die so bearbeiteten mundgeblasenen Farbgläser wurden an Stoßkanten exakt aufeinander eingeschliffen und sodann mit einem 2-Komponentensilikon nahezu blasenfrei auf die Trägerscheibe auflaminiert.



L'inauguration officielle des oeuvres d'art de l'Hôtel de Ville de Diekirch réalisées par les deux artistes Gérard CLAUDE et Jean LEYDER a eu lieu le 16 octobre 2015.

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 9 JUIN 2015

PRÉSENCES:

M. Claude HAAGEN, bourgmestre-président
M. Claude THILL, échevin
M. René KANIVÉ, échevin

M. René BLUM, M. Paul BONERT, M. Frank THILLEN,
M. Emile EISCHEN, Mme Françoise KERGER,
Mme Lony THILLEN, M. Claude DALEIDEN,
M. Jean-Luc MAJERUS, M. José Lopes GONCALVES,
conseillers

M. René LILTZ, secrétaire communal

ABSENTS: (excusés)

M. Jacques DAHM, conseiller
M. Frank THILLEN, conseiller (pt. 2.3)

ORDRE DU JOUR

Séance publique

01. Modifications au règlement de la circulation:
- Ratification de règlements d'urgence
02. Approbation de contrats de bail
03. Subsidés ordinaires 2015
04. Organisation scolaire 2015/2015:
- approbation de l'organisation technique provisoire
05. Fondation Van Hees: désignation du bénéficiaire
06. Approbation de décomptes
07. Approbation d'un acte notarié
08. Service d'Incendie et de Sauvetage:
Désignation des chefs de corps et des chefs de corps adjoints
09. Divers

SÉANCE PUBLIQUE

01. MODIFICATIONS AU RÈGLEMENT DE LA CIRCULATION

Le Conseil communal a ratifié plusieurs règlements d'urgence.

02. APPROBATION DE CONTRATS DE BAIL

Le Conseil communal a approuvé unanimement les contrats de bail ci-après (M. Frank Thillen n'ayant pas pris part aux délibération et vote pour le point 2.3 conformément à l'article 20 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988):

- 2.1 Contrat de bail conclu le 24.04.2015 entre Ville de Diekirch et l'association EPI (Association luxembourgeoise pour l'Encouragement, la Promotion et l'Intégration Sociales de jeunes et jeunes adultes en détresse) (locataire) de Schrassig
Objet: un local de bureau avec salle d'eau dans la Maison de l'Orientalion
Loyer mensuel: 350 €
Durée: 1 année à partir du 1er mai 2015 avec tacite reconduction d'une année
- 2.2 Contrat de bail conclu le 12.03.2015 entre Ville de Diekirch et la dame Astrid MERKEN (locataire)
Objet: une parcelle de jardin sise à Diekirch, rue des Fleurs (N° cadastral 883/6564), d'une superficie de 3,25 ares
Loyer annuel: 16,25 €
Durée: 1 année à partir du 1er avril 2015 avec tacite reconduction d'une année
- 2.3 Contrat de bail conclu le 20.04.2015 entre Ville de Diekirch et M. Frank THILLEN (locataire)
Objet: une partie de la parcelle N° 2024 sise à Diekirch, lieu-dit «Auf dem Schuetzenberg», d'une superficie de 40 centiares
Loyer annuel: 1 €
Durée: 3 années à partir du 1er mai 2015 avec tacite reconduction de 3 années

03. SUBSIDES ORDINAIRES 2015

Le conseil communal a décidé unanimement d'allouer les subsides ordinaires pour l'exercice 2015 aux associations suivantes:

Sociétés locales diverses

Amicale fir den drëtten Alter Dikrich	500 €
D'Eselen aus der Sauerstad Dikrich	275 €
Dikricher Guiden a Scouten	1250 €
Natur- a Vulleschutzliga Sectioun Dikrich	300 €
Mateneen Doheem	300 €
Société des Artisans	150 €
LPPD section Diekirch/Vianden	150 €
Amicale Ons Jongen Dikrich	150 €
Amicale des Anciens Artilleurs	150 €
Fraen a Mammen	150 €
Association des Parents d'élèves de l'école fondamentale de Diekirch	300 €
Association des Parents d'élèves de l'école portugaise	150 €
leselsfrënn Lëtzebuerg	150 €
D'Jongen aus dem Schluechthaus	150 €
Union Commerciale Diekirch	150 €
Fir den fairen Handel a.s.b.l.	150 €
Trisomie 21	150 €
Dikricher Däbbessen asbl	150 €
Croix Rouge section locale	150 €
Syndicat d'Initiative	1.860 €

Sociétés agricoles et horticoles

Comice Agricole Diekirch	150 €
Coin de Terre et du Foyer Diekirch	300 €

Union des Apiculteurs, canton Diekirch	300 €
--	-------

Sociétés à caractère culturel

Schachclub Nordstad	150 €
Cercle Philatélique	150 €
Les Amis du Vieux Diekirch	300 €
La Palette	300 €
Dikricher Photo-Club a.s.b.l.	300 €
Amitiés Italo-Luxembourgeoises	150 €
Mosaïk	300 €
Ciné Caméra Diekirch	300 €
Musée d'Histoire de la Brasserie de Diekirch a.s.b.l.	150 €
Uergelbaueräin Dikrich	300 €
Conservatoire National de Véhicules Historiques a.s.b.l.	300 €
Association du Musée national d'histoire militaire a.s.b.l.	300 €

Sociétés de chants et de musique

Chorale Ste Cécile Diekirch	550 €
Sängerbond Diekirch	550 €
Dikricher Solschlësselcher	550 €
Ensemble vocal CANTICA	500 €
Fanfare du Lycée Classique	250 €
Amicale Garnisounsmusek	250 €
Les Amis de l'Orgue	150 €

Lasep Diekirch	1.400 €
-----------------------	----------------

Corps des Sapeurs-Pompiers	620 €
-----------------------------------	--------------

Sociétés sportives

Amis de la Pêche Diekirch	300 €
---------------------------	-------

BICHERBUS 2015

Dënsches

Dikrich 15:35 - 16:30
op der KLUUSTER24. November
15. Dezember
www.bicherbus.lu

MARCHÉS MENSUELS DE DIEKIRCH

Dënsdes:

17. November 2015 - 15. Dezember 2015

19. Januar 2016 - 16. Februar 2016

15. Mäerz 2016 - 19. Abrëll 2016

MARCHÉS DE PRODUITS FRAIS

All Dënsdes moien

ARA-Nord (Arbitres)	200 €
Basketball-Club Diekirch	800 €
Cercle Athlétique CELTIC	1.200 €
Cercle de Natation	800 €
Cercle de Plongée OCTOPUS Diekirch	250 €
Cercle Nautique Diekirch (canoë-kayak)	450 €
CHEV-Escrime Diekirch	800 €
CHEV-Handball Diekirch	1.200 €
CHEV-Volleyball Diekirch	600 €
Entente des Sociétés sportives Diekirch	500 €
FCM Young Boys Diekirch	2.000 €
Nordstad Turnveräin	1.200 €
Taekwondo-Club Diekirch	500 €
Tennis-Club Diekirch	750 €
Velo-Club Diekirch	600 €
Dikricher Amicale Iwwer Bierg an Dall	250 €
Ski-Club Diekirch	150 €
Indiaca Nordstad a.s.b.l.	150 €
Motor Sport Frënn Diekirch	150 €

04. ORGANISATION SCOLAIRE 2015/2016

Le Conseil communal a décidé unanimement d'approuver l'organisation technique provisoire et le Plan d'Encadrement Périscolaire.

05. FONDATION VAN HEES

Le Conseil communal a procédé à la désignation du bénéficiaire de la Fondation «Van Hees».

06. APPROBATION DE DÉCOMPTES

Le Conseil communal a approuvé unanimement les décomptes ci-après:

6.1	Remplacement des anciens câbles électriques MT tripolaires entre différents postes de transformation	Devis: 150.000 €	Décompte: 150.483,61 €
6.2	Remplacement du poste de transformation de 20 kV/400V «Al Seeërei»	Devis: 200.000 €	Décompte: 177.773,10 €

6.3	Service Electricité: Remplacement fourgon	Devis: 35.000 €	Décompte: 34.861,30 €
6.4	Renouvellement de la toiture de la terrasse de l'entrée de la piscine	Devis: 150.000 €	Décompte: 148.925,10 €
6.5	Remboursement Bettendorf nouvelle conduite d'alimentation entre Bettendorf et Gilsdorf	Devis: 430.000 €	Décompte: 400.380,08 €
6.6	Remplacement conduite d'eau Fridhaff-Krischend	Devis: 75.000 €	Décompte: 62.178,10 €
6.7	Installation d'un système de désinfection par traitement ultraviolet de l'eau potable	Devis: 50.000 €	Décompte: 49.778,76 €



6.8	Renouvellement de l'étanchéité des trois réservoirs d'eau potable	Devis: 450.000 €	Décompte: 412.481,01 €
------------	---	------------------	------------------------

6.9 Confection de tranchées communes dans le quartier Bamertal
Devis: 265.117,85 € Décompte: 205.824,20 €

6.10 Service Electricité: Acquisition d'une tireuse à câbles
Devis: 75.000 € Décompte: 70.256,30 €

6.11 Centre sportif: Installation d'un monte-charge dans la cour anglaise pour accéder à la cave
Devis: 50.000 € Décompte: 46.028,51 €

6.12 Service Electricité: Acquisition d'une voiture utilitaire
Devis: 25.000 € Décompte: 24.605,90 €

07. APPROBATION D'UN ACTE NOTARIÉ

Le Conseil communal a approuvé unanimement un acte notarié du 27 avril 2015 relatif à la constitution de servitude entre la Commune de Diekirch et la s.a. CREOS Luxembourg

Objet: accès au poste de transformation REGIE à Diekirch et des câbles électriques souterrains et des tuyaux de réserve pour câbles

Immeuble grevé: N° 357/1629, lieu-dit «rue Sauerwiss», d'une contenance de 53,90 ares

08. SERVICE D'INCENDIE ET DE SAUVETAGE

Le Conseil communal a désigné unanimement

1. comme chef de corps du service d'incendie et de sauvetage de la Ville de Diekirch le sieur Jean-Claude BACHSTEIN de Diekirch pour un terme de cinq ans

2. comme chef de corps adjoint du service d'incendie et de sauvetage de la Ville de Diekirch le sieur Sébastien HIFF de Diekirch pour un terme de cinq ans

3. comme chef de corps adjoint du service d'incendie et de sauvetage de la Ville de Diekirch le sieur Paul WILWERT de Bettel pour un terme de cinq ans.

09. DIVERS

M. Emile Eischen a informé les membres du Conseil communal de sa démission au Conseil communal.

M. le Bourgmestre a remercié M. Eischen pour toutes ses services rendus à la Ville de Diekirch ainsi que pour sa collaboration collégiale au sein du Conseil communal pendant de longues années.

AVIS

Léif Matbiergerinnen a Matbierger,

Wann Dir de Flüchtlinge (demandeurs de protection internationale) wëllt hëllefen, da wend Eech w.e.g. un déi zoustännig Hëlleforganisatiounen, ewéi z. B. Croix-Rouge (www.croix-rouge.lu), Caritas (www.caritas.lu) asw.

De Schäfferot vun der Stad Dikrich



Sauerwiss: Den neie «Gemenge-Broyeur» am Asaz



Centre écologique «Holdaer»: Installatioun vun neien Informatiounstafelen



Verlängerung vum Fitness-Parcours am «Kalebësch»



«Holdaer»: Neie Geräteschapp fir de Service Forestier



Astandsetzung vun de Chalets an der «Holdaer»



Presselokal um Stadion



Flott ugeluechte Beeter beim Säitenagank



Lokal bei den Tennisterrainen



Drinkwaasserbuer



Sching ugelueschte Beeter ronderëm d'Footballsterrainen

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 20 JUILLET 2015

PRÉSENCES:

M. Claude HAAGEN, bourgmestre-président

M. Claude THILL, échevin

M. René KANIVÉ, échevin

M. René BLUM, M. Paul BONERT, M. Jacques DAHM,
M. Frank THILLEN, Mme Lony THILLEN,
M. Claude DALEIDEN, M. Jean-Luc MAJERUS,
M. José Lopes GONCALVES, Mme Pascale SCHMOETTEN,
conseillers

M. René LILTZ, secrétaire communal

ABSENTE: (excusée)

Mme Françoise KERGER, conseillère

ORDRE DU JOUR

Séance publique

01. Tableau de préséance du Conseil communal
02. Modifications au règlement de la circulation:
- Ratification de règlements d'urgence
03. Approbation de contrats de bail
04. Comptes administratif et de gestion 2012: Approbation

05. Rosière 2015
06. Approbation de plusieurs décomptes
07. Personnel communal:
- Prime unique: décision de faire bénéficier les employés privés et ouvriers
08. Primes d'encavement 2015
09. Approbation d'un acte notarié
10. Musée National d'Histoire Militaire:
- cautionnement solidaire et indivisible
11. Commissions consultatives communales
12. Approbation de devis
13. Adaptations budgétaires 2015 (ordinaire et extraordinaire)
14. Pacte Logement: financement de divers projets
15. Divers

SÉANCE PUBLIQUE

01. TABLEAU DE PRÉSEANCE DU CONSEIL COMMUNAL

Le Conseil communal a arrêté unanimement le tableau de préséance du Conseil communal valable à partir du 20 juillet 2015 comme suit:

TABLEAU D'ANCIENNETÉ DES MEMBRES DU CONSEIL COMMUNAL

No	Nom et prénom	Profession	Fonction	*	**
1	BLUM René	employé privé e.r.	conseiller	a) 12.10.1975	b) 05.06.1980
2	BONERT Paul	docteur en médecine	conseiller	a) 11.10.1987	b) 01.01.1988
3	DAHM Jacques	professeur	conseiller	a) 11.10.1987	b) 07.12.1990
4	HAAGEN Claude	professeur	bourgmestre	a) 10.10.1993	b) 01.01.1994
5	THILL Claude	infirmier-anesthésiste	échevin	a) 10.10.1999	b) 01.01.2000
6	THILLEN Frank	professeur	conseiller	a) 10.10.1999	b) 01.01.2000
7	KANIVÉ René	salarié e.r.	échevin	a) 09.10.2005	b) 14.11.2005
8	KERGER-FABER Françoise	femme au foyer	conseillère	a) 09.10.2005	b) 14.11.2005
9	THILLEN Lony	avocate	conseillère	a) 09.10.2011	b) 22.11.2011
10	DALEIDEN Claude dit Jing	fonctionnaire	conseiller	a) 09.10.2011	b) 22.11.2011
11	MAJERUS Jean-Luc	entrepreneur	conseiller	a) 09.10.2011	b) 22.11.2011
12	LOPES GONCALVES José	juriste indépendant	conseiller	a) 09.10.2011	b) 20.04.2015
13	SCHMOETTEN-STEFFEN Pascale	responsable de vente	conseillère	a) 09.10.2011	b) 20.07.2015

*a) date des élections de référence **b) date d'entrée au Conseil communal

M. le Bourgmestre souhaite la bienvenue au nouveau membre du Conseil communal Mme Pascale Schmoetten-Steffen (LSAP) en remplacement de M. Emile Eischen, démissionnaire.

02. MODIFICATIONS AU REGLEMENT DE CIRCULATION

Le Conseil communal a ratifié plusieurs règlements d'urgence.

03. APPROBATION DE CONTRATS DE BAIL

Le Conseil communal a approuvé unanimement les contrats de bail ci-après:

- 3.1** Contrat de bail conclu le 30.06.2015 entre la Ville de Diekirch et l'association Marche (locataire) Internationale de Diekirch
Objet: un bureau (1er étage) dans l'immeuble «Hall polyvalent Al Seeërei»
Loyer annuel: 1 € symbolique
Durée du bail: 3, 6 et 9 ans avec prorogation de 3 ans en 3 ans
- 3.2** Contrat de bail conclu le 29.05.2015 entre la Ville de Diekirch et les époux Jean-Claude BACHSTEIN-STEFFEN de Diekirch (locataire)
Objet: le garage numéro 3i sis dans la rue des Ecoles à Diekirch
Loyer mensuel: 163,80 €, TTC
Durée: 1 an à partir du 1er juin 2015 avec tacite reconduction d'un an

04. COMPTES ADMINISTRATIF ET DE GESTION: EXERCICE 2012

4.1 Compte administratif 2012

Le Conseil communal a approuvé par 9 voix (fractions LSAP et DP) contre 3 voix (fractions CSV et Déi Gréng) le compte administratif 2012 comme suit:

Boni compte de 2011	6.729.789,49 €
Recettes ordinaires	39.817.410,96 €
Recettes extraordinaires	2.277.219,10 €

TOTAL DES RECETTES	48.824.419,55 €
Dépenses ordinaires	34.425.561,92 €
Dépenses extraordinaires	10.655.918,08 €
TOTAL DES DÉPENSES	45.081.480,01 €
BONI	3.742.939,55 €

4.2 Compte de gestion 2012

Le Conseil communal a approuvé par 11 voix (fractions LSAP, CSV et DP) contre 1 voix (fraction Déi Gréng) le compte de gestion 2012 comme suit:

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	39.817.410,96 €	2.277.219,10 €
Total des dépenses	34.425.561,92 €	10.655.918,08 €
Boni propre à l'exercice	5.391.849,04 €	-8.378.698,98 €
Boni du compte de 2011	6.729.789,49 €	
Boni général	12.121.638,53 €	
Mali général		-8.378.698,98 €
Transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire	-8.378.698,98 €	+8.378.698,98 €
Boni définitif 2012	3.742.939,55 €	

05. ROSIÈRE 2015

Le Conseil communal a procédé à la désignation de la Rosière 2015.

06. APPROBATION DE DÉCOMPTES

Le Conseil communal a approuvé unanimement les décomptes ci-après, à l'exception du point 6.2 (résultat du vote: 9 voix (fractions LSAP et DP) contre 3 voix (fractions CSV et Déi Gréng))

- 6.1** Acquisition d'un nouvel équipement de repérage des réseaux divers et d'un système de détection de fuites dans le réseau en eau potable
Devis: 25.000 € Décompte: 25.019,72 €
- 6.2** Installation d'un auvent au parc municipal
Devis: 160.000 € Décompte: 159.109,64 €

- 6.3** Remise en état du «NaturErlebnisPark in Bedigen»
Devis: 12.000 € Décompte: 11.968,19 €



- 6.4** SIT: Réfection Hall de Tennis à Erpeldange
Devis: 190.000 € Décompte: 187.111,73 €

- 6.5** Service Incendie: Acquisition d'une pompe à eau portable (Förderpumpe)
Devis: 10.000 € Décompte: 1.850,12 €

- 6.6** Service Incendie: Acquisition de matériel divers
Devis: 12.500 € Décompte: 4.743,61 €



- 6.7** Immeuble 67, rue de la Croix: Remise en état
Devis: 57.000 € Décompte: 63.192,76 €

- 6.8** Centre culturel «Al Seeërei»: Mise à jour du système audio-visuel
Devis: 35.000 € Décompte: 34.803,54 €

- 6.9** Vieille Eglise: Remise en état de la toiture
Devis: 170.000 € Décompte: 164.886,08 €



- 6.10** Conteneur pour l'arrivée de la piste d'athlétisme
Devis: 50.000 € Décompte: 37.700,45 €



- 6.11** Remplacement toiture vieille chapelle
Devis: 40.000 € Décompte: 37.070,54 €

- 6.12** Plantation d'arbres
Devis: 10.000 € Décompte: 9.834,80 €
- 6.13** Zones récréatives: Taillage et démontage d'arbres 2014
Devis: 20.000 € Décompte: 18.563,20 €
- 6.14** Mise en place d'un système de barrières sur la Kluuster
Devis: 72.000 € Décompte: 70.208,33 €
- 6.15** Mise en place de panneaux d'informations sur la Kluuster et aux quatre entrées de Diekirch
Devis: 250.000 € Décompte: 249.432,58 €
- 6.16** Rue Glaesener, 13: Remplacement des portières et fenêtres
Devis: 70.000 € Décompte: 69.653,20 €



- 6.17** Remise en état maison Hamen 39, rue Bamerthal
Devis: 733.725,34 € Décompte: 724.259,83 €
- 6.18** Maison «Hamen» 39 rue Bamerthal: Parking
Devis: 10.000 € Décompte: 8.647,94 €
- 6.19** Camping municipal: installation d'une porte coulissante électrique
Devis: 13.000 € Décompte: 12.773,81 €
- 6.20** Service forestier: Acquisition d'une remorque avec grue pour le chargement de bois
Devis: 25.000 € Décompte: 24.970,50 €

- 6.21** Remplacement de la voiture 806 pour service de secours datant de 1997
Devis: 46.000 € Décompte: 37.290,85 €
- 6.22** Ameublement garage ambulance
Devis: 10.000 € Décompte: 6.954,05 €
- 6.23** Remplacement conteneur abritant le matériel d'intervention
Devis: 100.000 € Décompte: 47.382,05 €
- 6.24** Service Technique: Remplacement Nimos par Piaggio
Devis: 17.000 € Décompte: 17.000 €
- 6.25** Service Technique: Acquisition d'une balayeuse
Devis: 15.000 € Décompte: 13.205,45 €
- 6.26** Service écologique: acquisition d'une caméra thermographique
Devis: 8.000 € Décompte: 7.962,60 €
- 6.27** Service Technique: Remplacement de deux remorques
Devis: 6.000 € Décompte: 3.918,53 €
- 6.28** Vêtements uniformes pour le personnel du service technique
Devis: 20.000 € Décompte: 19.560,39 €
- 6.29** Service Technique: Acquisition d'une nouvelle tondeuse
Devis: 38.000 € Décompte: 38.172,50 €
- 6.30** Deux nouveaux conteneurs (services industriels, déchets et déchets verts)
Devis: 30.000 € Décompte: 21.517 €
- 6.31** Service Technique: Acquisition voiture rempl. Voiture '99
Devis: 25.000 € Décompte: 23.302,66 €
- 6.32** Service Technique: Remplacement de la camionnette (datant de 1997) pour le service de signalisation
Devis: 30.000 € Décompte: 29.472,93 €

- 6.33** Service Technique: Remplacement de la balayeuse «Bucher city cat» par une nouvelle du même type
Devis: 150.000 € Décompte: 142.106,65 €
- 6.34** Service Technique: Acquisition d'une corbeille pour coupage pour «Hubsteiger»
Devis: 10.000 € Décompte: 8.243,18 €
- 6.35** Matériel pour l'atelier du service technique (monte-voiture et armoire anti-feu)
Devis: 20.000 € Décompte: 16.645,10 €
- 6.36** Réaménagement et remplacement de jeux sur les places de jeux
Devis: 50.000 € Décompte: 31.913,19 €

07. PERSONNEL COMMUNAL

Le Conseil communal a décidé unanimement de faire bénéficier les salariés (anc. employés privés et ouvriers) de la prime unique pour l'année 2014 correspondant à 0,9% du traitement barémique, introduite pour les agents de l'Etat par la loi du 25 mars 2015 et transposée dans le secteur communal par le biais du règlement grand-ducal du 16 avril 2015.

08. PRIMES D'ENCAVEMENT 2015

Le Conseil communal a arrêté unanimement les modalités, les plafonds et montants des primes pour 2015 comme suit:

8.1 Fixation des modalités

1) Le secrétaire communal informe le public par voie de presse des critères et montants des primes d'encavement 2015 fixés par le Conseil communal et ce avant le 1er septembre 2015.

2) Le fonctionnaire en charge des affaires sociales reçoit les demandes en obtention d'une prime d'encavement du 1er au 30 septembre 2015.

3) Le fonctionnaire en charge des affaires sociales est chargé du contrôle de la recevabilité et du calcul des primes éventuelles à accorder en fonction du barème arrêté par le Conseil communal. Dans cette tâche, il peut se faire aider par l'assistante sociale de l'Office Social Nordstad responsable du secteur Diekirch.

4) Le Collège des Bourgmestre et Echevins statuera, sur avis de la commission sociale et du 3e âge, en dernière instance sur l'attribution des primes.

5) Le Collège des Bourgmestre et Echevins ayant établi les mandats de paiement y afférents, le receveur communal procédera à la liquidation des primes avant le 15 novembre 2015.

8.2 Plafonds et montants

• PERSONNES ISOLÉES

pas d'enfant à charge	Prime
0-1086 €	380 €
1087-1207 €	290 €
1208-1328 €	200 €
1 enfant à charge	Prime
0-1189 €	459 €
1190-1310 €	369 €
1311-1431 €	277 €
2 enfants à charge	Prime
0-1292 €	537 €
1293-1413 €	446 €
1414-1534 €	356 €
3 enfants à charge	Prime
0-1394 €	616 €
1395-1515 €	525 €
1516-1636 €	435 €
4 enfants à charge	Prime
0-1497 €	694 €
1498-1618 €	604 €
1619-1739 €	513 €

• **MÉNAGES**

pas d'enfant à charge	Prime
0-1207 €	422 €
1208-1328 €	326 €
1329-1449 €	229 €
1 enfant à charge	Prime
0-1310 €	501 €
1311-1431 €	404 €
1432-1552 €	308 €
2 enfants à charge	Prime
0-1413 €	580 €
1414-1534 €	483 €
1535-1655 €	387 €
3 enfants à charge	Prime
0-1515 €	658 €
1516-1636 €	561 €
1637-1756 €	464 €
4 enfants à charge	Prime
0-1618 €	736 €
1619-1739 €	640 €
1740-1859 €	543 €

09. APPROBATION D'UN ACTE NOTARIÉ

Le Conseil communal a approuvé par 9 voix (fractions LSAP et DP) contre 3 voix (fractions CSV et Déi Gréng) l'acte notarié du 02 juillet 2015 relatif au dépôt de bail conclu entre la sàrl Kino Dikkrich et la Ville de Diekirch.

10. MUSÉE NATIONAL D'HISTOIRE MILITAIRE

Le Conseil communal a décidé unanimement de se porter garant auprès d'un institut financier pour le financement d'une collection historique militaire à acquérir par le Musée National d'Histoire Militaire.

Montant (caution dégressive) par la Commune: 80.000 €

Durée du remboursement par le MNHM: 10 ans à partir du 31.08.2015

Remboursement mensuel par le MNHM



11. COMMISSIONS CONSULTATIVES COMMUNALES

Commission des Bâtisses:

M. Rob DELTGEN démissionnaire, sera remplacé par M. Georges MEYERS (Déi Gréng).

12. APPROBATION DE DEVIS

Le Conseil communal a approuvé unanimement le devis suivant:

Travaux de transformation et de réaménagement à la Crèche «Dikricher Däbbessen», rue de l'Hôpital: 57.089 €, TTC

13. ADAPTATIONS BUDGÉTAIRES 2015 (ORDINAIRE ET EXTRAORDINAIRE)

Le Conseil communal a voté unanimement les adaptations budgétaires suivantes:

		BUDGET INITIAL 2015	ADAPTATION JUILLET 2015 Montant adapté	IMPACT BUDGETAIRE (Crédit supplémentaire)
BUDGET ORDINAIRE				
3/130/612300/99002	Contrats de maintenance: Contrat d'assistance informatique: GIS Mise à jour des plans digitaux, contrat d'assistance GIS et WIGES	50.000,00 €	70.000,00 €	20.000,00 €
3/425/608112/99001	Frais d'utilisation du réseau électrique	450.000,00 €	375.000,00 €	-75.000,00 €
BUDGET EXTRAORDINAIRE				
4/130/221312/15008	Démolition maison 27, rue de l'Etoile	60.000,00 €	0,00 €	-60.000,00 €
4/130/223210/14017	Service Technique: Remplacement camion Mercedes	115.000,00 €	90.000,00 €	-25.000,00 €
4/260/221312/13064	Gare de Diekirch: Projet emploi pour jeunes	0,00 €	59.857,80 €	59.857,80 €
4/410/221313/15009	Chemin rural "Galgebierg"	55.000,00 €	45.000,00 €	-10.000,00 €
4/425/211000/15022	Procédures dans le cadre du marché d'électricité	75.000,00 €	50.000,00 €	-25.000,00 €
4/425/222100/15023	Système télésurveillance moyenne tension	175.000,00 €	100.000,00 €	-75.000,00 €
4/490/221313/15004	Panneaux camping	8.500,00 €	0,00 €	-8.500,00 €
4/520/211000/12003	Etude pour mesures anti-crues: Enlèvement de sédiments et réaménagement place Eyschen	40.000,00 €	10.000,00 €	-30.000,00 €
4/624/221313/11006	Redressement de la rue Alexis Heck	230.000,00 €	500.000,00 €	269.309,71 €
4/624/221313/15017	Pose conduites et gaines rue Glaesener pour viabilisation Fridhaff	350.000,00 €	250.000,00 €	-100.000,00 €
4/624/221313/15018	Réaménagement rue Vannerus	25.000,00 €	0,00 €	-25.000,00 €
PROJETS SUPPLÉMENTAIRES				
4/241/221312/15036	Réaménagement Crèche Dikricher Däbessen 5, rue de l'Hôpital	0,00 €	60.000,00 €	60.000,00 €
4/833/221311/04002	Musée d'Histoire	0,00 €	60.933,22 €	60.933,22 €
4/621/221313/15037	Aires de jeux	0,00 €	20.000,00 €	20.000,00 €
RECETTES SUPPLÉMENTAIRES				
1/241/292300/15037	Fonds pacte logement: Réaménagement Crèche Dikricher Däbessen 5, rue de l'Hôpital	0,00 €	60.000,00 €	-60.000,00 €

14. PACTE LOGEMENT: FINANCEMENT DE DIVERS PROJETS

Le Conseil communal a décidé unanimement de financer les projets suivants par le biais du Fonds «Pacte Logement»:

article budgétaire	libellé	crédit initial (2014 et 2015)	Montant à payer par le Pacte Logement
4/425/221313/12007	Mise en place de réseaux d'infrastructures dans l'avenue de la Gare	153.949,42 €	153.949,42 €
4/425/222100/03001	Installation d'un nouveau poste de régie Diekirch	1.000.000,00 €	200.000,00 €
4/612/221312/13019	Reconstructon de la maison sise au 10 rue St. Nicolas	610.000,00 €	360.000,00 €
4/612/221312/14028	Remise en état de l'immeuble 14 rue St. Nicolas (Goetz)	50.000,00 €	46.722,64 €
4/919/221311/14026	Travaux de changement divers au niveau du complexe scolaire	275.000,00 €	30.280,44 €
(4/241/221312/15036) nouveau projet	Réaménagement crèche «Dikricher Däbbessen»	60.000,00 €	60.000,00 €
(4/621/221313/15037) nouveau projet	Aires de jeux	20.000,00 €	20.000,00 €
			870.952,50 €
		Recettes Pacte logement:	870.952,50 €

15. DIVERS

15.1 Organisation scolaire 2015/2016

Le Conseil communal a approuvé unanimement une modification au niveau de l'organisation scolaire 2015/2016.

15.2 Le Conseil communal a décidé unanimement d'allouer un subside ordinaire à l'a.s.b.l. Luxembourg Amateur Radio Union: 150 €

15.3 Divers



Assermentation de la nouvelle conseillère Pascale SCHMOETTEN-STEFFEN (LSAP) qui remplace M. Emile EISCHEN (LSAP) au sein du conseil communal.



«Schlass Wirtgen»:
Neien Dach an nei
Façade



Zrücksetze vum Hunn op der Dekanatskiirch



Maison de l'Orientation: Rénovatioun vun den Terrassen



Terrassementsaarbichte fir d'Installatioun vun enger
neier «Station de captage de l'antenne collective» um
Häreberg

CONSEILS COMMUNAUX DE LA VILLE DE DIEKIRCH À PARTIR DE 1947

• **PÉRIODE JANVIER 1947-DÉCEMBRE 1951**

ELECTION COMMUNALE DU 07.10.1945

Répartition des 11 sièges au conseil communal

CSV / Rechtspartei: 4

Arbeiterpartei: 4

Groupement patriotique et démocratique: 3

Coalition: Alliance des 3 partis



GREISCH Alphonse



RISCH Charles



BARTHEL Nicolas

Bourgmestre:
GREISCH Alphonse (Groupement)

Echevins:
RISCH Charles (Arbeiterpartei)
BARTHEL Nicolas (CSV / Rechtspartei)

Conseillers communaux:
BECH Charles (CSV / Rechtspartei)
KASEL Nicolas (CSV / Rechtspartei)
THEIS Joseph (CSV / Rechtspartei)

DILLMANN Jean (Arbeiterpartei)
JACOBY Jean-Pierre (Arbeiterpartei)
RECKINGER Michel (Arbeiterpartei)

HEINTZ Joseph (Groupement)
PESCH Nicolas (Groupement)

• **PÉRIODE JANVIER 1952-DÉCEMBRE 1957**

ELECTION COMMUNALE DU 14.10.1951

Répartition des 11 sièges au conseil communal

CSV: 5 (45%)

LSAP: 4 (34%)

DP: 2 (21%)

Coalition: CSV/LSAP



CRAVATTE Henry



HERR Joseph



MOLITOR Ben

Bourgmestre:
CRAVATTE Henry (LSAP)

Echevins:
HERR Joseph (CSV)
MOLITOR Ben (CSV)



Conseil communal 1959 (de gauche à droite): Theo WEILER (secrétaire), Jos LENTZ (CSV), Ben MOLITOR (CSV), Nic KASEL (CSV), Alphonse GREISCH, échevin (DP), Jos HERR, bourgmestre (CSV), Nic BARTHEL, échevin (CSV), Jean-Pierre JACOBY (LSAP), Jean DILLMANN (LSAP), Will BOLLIG (LSAP), Misch EWEN (LSAP), Paul JOST (LSAP)

Conseillers communaux:

BARTHEL Nicolas (CSV)
 KASEL Nicolas (CSV)
 LENTZ Joseph (CSV) 07/1952-12/1957
 MAMBOURG Albert (CSV) 01/1952-07/1952

BOLLIG Guillaume (LSAP)
 DILLMANN Jean (LSAP) 01/1954-12/1957
 JACOBY Jean-Pierre (LSAP)
 RISCH Charles (LSAP) 01/1952-01/1954

GREISCH Alphonse (DP)
 HEINTZ Joseph (DP)



HERR Joseph



GREISCH Alphonse

• PÉRIODE JANVIER 1958-DÉCEMBRE 1963

Election communale du 13.10.1957
 Répartition des 11 sièges au conseil communal
 LSAP: 5 (44%)
 CSV: 5 (42%)
 DP: 1 (14%) Coalition: CSV/DP

Bourgmestre:
 Herr Joseph (CSV)



BARTHEL Nicolas



MOLITOR Ben

Echevins:

GREISCH Alphonse (DP)
 BARTHEL Nicolas (CSV) 01/1958-03/1960
 MOLITOR Ben (CSV) 04/1960-12/1963

Conseillers communaux:

BOLLIG Guillaume (LSAP) 01/1958-03/1963
 CRAVATTE Henry (LSAP) 01/1958-04/1958
 DILLMANN Jean (LSAP)
 EWEN Michel (LSAP)
 GONNER Roger (LSAP) 06/1963-12/1963
 JACOBY Jean-Pierre (LSAP) 04/1958-05/1963
 JOST Paul (LSAP)
 WEBER Jean (LSAP) 03/1963-12/1963

BONERT Maurice (CSV) 03/1960-12/1963
 KASEL Nicolas (CSV)
 LENTZ Joseph (CSV)
 MOLITOR Ben (CSV) 01/1958-03/1960

• PÉRIODE JANVIER 1964-DÉCEMBRE 1969
 ELECTION COMMUNALE DU 13.10.1963

Répartition des 11 sièges au conseil communal

LSAP: 6 (51%)

CSV: 4 (36%)

DP: 1 (13%)

Majorité absolue: LSAP

Bourgmestres:

CRAVATTE Henry (LSAP) 01/1964-07/1964
 KRIER Marcel (LSAP) 08/1964-08/1969
 EWEN Michel (LSAP) 08/1969-12/1969

Echevins:

EWEN Michel (LSAP) 01/1964-08/1969
 KRIER Marcel (LSAP) 01/1964-08/1964
 JOST Paul (LSAP) 08/1964-12/1969
 DILLMANN Jean (LSAP) 08/1969-12/1969

Conseillers communaux:

BASTENDORFF Ady (LSAP) 08/1964-12/1969
 DILLMANN Jean (LSAP) 01/1964-08/1969
 JOST Paul (LSAP) 01/1964-07/1964
 SPEICHER Metty (LSAP) 08/1969-12/1969
 WEBER Jean (LSAP)

BONERT Maurice (CSV)



CRAVATTE Henry



KRIER Marcel



EWEN Michel



JOST Paul



DILLMANN Jean

HERR Joseph (CSV)
 MOLITOR Ben (CSV)
 POOS Victor (CSV)

LORENTZ Joseph (DP)

• PÉRIODE JANVIER 1970-DÉCEMBRE 1975

ELECTION COMMUNALE DU 12.10.1969

Répartition des 11 sièges au conseil communal

CSV: 5 (42%)

LSAP: 4 (38%)

DP: 2 (20%)

Coalition: CSV/DP



POOS Victor



STEICHEN René



BERGH Jean-Pierre



HERR Joseph

Bourgmestres:

POOS Victor (CSV)

STEICHEN René (CSV)

01/1970-11/1974

12/1974-12/1975

Echevins:

BERGH Jean-Pierre (DP)

HERR Joseph (CSV)

Conseillers communaux:

BONERT Maurice (CSV)

MOLITOR Ben (CSV)

POOS Victor (CSV)

SCHILTGES Aloyse (CSV)

STEICHEN René (CSV)

01/1970-02/1973

12/1974-12/1975

03/1973-12/1975

01/1970-11/1974

CRAVATTE Henry (LSAP)

DILLMANN Jean (LSAP)

EWEN Michel (LSAP)

JOST Paul (LSAP)

WEBER Jean (LSAP)

04/1974-12/1975

01/1970-03/1974

HEINTZ Joseph (DP)

• PÉRIODE JANVIER 1976-DÉCEMBRE 1981

ELECTION COMMUNALE DU 12.10.1975

Répartition des 11 sièges au conseil communal

CSV: 4 (35%)

SdP: 4 (33%)

DP: 2 (18%)

LSAP: 1 (14%)

Coalition: CSV/DP



STEICHEN René



GAUL Firmin



BONERT Maurice

Bourgmestre:

STEICHEN René (CSV)

Echevins:

GAUL Firmin (DP)
BONERT Maurice (CSV)

Conseillers communaux:

BOEVER Marie-Thèrese (CSV)
BOHNERT Robert (CSV)

BASTENDORFF Ady (SdP)
BLUM René (SdP) 06/1980-12/1981
CRAVATTE Henry (SdP)
HEIDT René (SdP)
MEDERNACH Jos (SdP) 01/1976-05/1980

BERGH Jean-Pierre (DP) 01/1976-09/1977
LANNERS Claude (DP) 10/1977-12/1981

SPEICHER Metty (LSAP) 04/1978-12/1981
WEBER Jean (LSAP) 01/1976-02/1978

• PÉRIODE JANVIER 1982-DÉCEMBRE 1987
ELECTION COMMUNALE DU 11.10.1981

Répartition des 11 sièges au conseil communal

CSV: 5 (41%)
LSAP: 3 (32%)
DP: 3 (27%) Coalition: CSV/DP

Bourgmestres:

STEICHEN René (CSV) 01/1982-07/1984
BOEVER Marie-Thèrese (CSV) 08/1984-12/1987

Echevins:

GAUL Firmin (DP)
BONERT Maurice (CSV) 01/1982-11/1983



STEICHEN René



BOEVER Marie-Thèrese



GAUL Firmin



BONERT Maurice



BOHNERT Robert



LANNERS Claude

BOEVER Marie-Thèrese (CSV) 12/1983-07/1984
BOHNERT Robert (CSV) 08/1984-12/1984
LANNERS Claude (DP) 01/1985-12/1987

Conseillers communaux:

BOEVER Marie-Thèrese (CSV) 01/1982-11/1983
BOHNERT Robert (CSV) 01/1982-07/1984
01/1985-12/1987
BONERT Maurice (CSV) 12/1983-12/1985
MICHELS Théo (CSV)
THIEL Erny (CSV) 12/1985-12/1987
WEILER Lucien (CSV) 06/1986-12/1987
WENNER Jean (CSV) 11/1984-05/1986

BLUM René (LSAP)
CRAVATTE Henry (LSAP)
WAGNER Danièle (LSAP)

LANNERS Claude (DP) 01/1982-12/1984
MOLITOR Frank (DP) 01/1982-05/1982
ROSCH Mik (DP) 07/1982-12/1987

• PÉRIODE JANVIER 1988-DÉCEMBRE 1993

ELECTION COMMUNALE DU 11.10.1987

Répartition des 11 sièges au conseil communal

CSV: 6 (50%)

LSAP: 3 (30%)

DP: 2 (20%)

Majorité absolue: CSV



BOEVER Marie-Thèrese



BOHNERT Robert



WEILER Lucien

Bourgmestre:
BOEVER Marie-Thèrese (CSV)

Echevins:
BOHNERT Robert (CSV)
WEILER Lucien (CSV)

Conseillers communaux:
BONERT Paul (CSV) 12/1990-12/1993
DAHM Jacques (CSV) 01/1988-10/1990
EILENBECKER Jos (CSV)
MICHELIS Théo (CSV)

BLUM René (LSAP)
CRAVATTE Henry (LSAP) 01/1988-11/1990

EISCHEN Emile (LSAP) 12/1990-12/1993
WAGNER Danièle (LSAP)

GAUL Firmin (DP) 01/1988-09/1991
LANNERS Claude (DP) 01/1988-03/1991
LAUBACH Sybille (DP) 06/1991-12/1993
SCHAMBOURG Jean (DP) 01/1992-12/1993

• PÉRIODE JANVIER 1994-DÉCEMBRE 1999

ELECTION COMMUNALE DU 10.10.1993

Répartition des 11 sièges au conseil communal

LSAP: 4 (36%)

CSV: 4 (35%)

DP: 3 (29%)

Coalition: LSAP/DP



WAGNER Danièle



BRACHMOND Roger



GONNER Jean-Luc



HAAGEN Claude

Bourgmestre:
WAGNER Danièle (LSAP)

Echevins:
BRACHMOND Roger (DP) 01/1994-12/1996
GONNER Jean-Luc (DP)
HAAGEN Claude (LSAP) 01/1997-12/1999

Conseillers communaux:

BLUM René (LSAP)
EISCHEN Emile (LSAP)
HAAGEN Claude (LSAP) 01/1994-12/1996

BOEVER Marie-Thèrese (CSV)
BOHNERT Robert (CSV)
BONERT Paul (CSV)
DAHM Jacques (CSV)

GONNER Jean-Luc (DP) 01/1997-12/1999
LAUBACH Sybille (DP) 01/1994-10/1994
THIBEAU Bernard (DP) 11/1994-12/1999

• PÉRIODE JANVIER 2000-NOVEMBRE 2005
ELECTION COMMUNALE DU 10.10.1999

Répartition des 11 sièges au conseil communal

LSAP: 4 (37%)
CSV: 4 (30%)
DP: 2 (22%)
Déi Gréng: 1 (11%)

Coalition: LSAP/DP



WAGNER Danièle



HAAGEN Claude



GONNER Jean-Luc



BLUM René

Bourgmestres:

WAGNER Danièle (LSAP) 01/2000-06/2001
HAAGEN Claude (LSAP) 07/2001-11/2005

Echevins:

GONNER Jean-Luc (DP)
HAAGEN Claude (LSAP) 01/2000-06/2001
BLUM René (LSAP) 07/2001-11/2005

Conseillers communaux:

BLUM René (LSAP) 01/2000-06/2001
EISCHEN Emile (LSAP) 08/2001-11/2005
THILL Claude (LSAP)

BOHNERT Robert (CSV)
BONERT Paul (CSV)
DAHM Jacques (CSV)
MICHELS Nico (CSV)

BREUSKIN Ernest (DP) 05/2003-11/2005
HAMEN Nico (DP) 01/2000-04/2003

THILLEN Frank (Déi Gréng)

• PÉRIODE DÉCEMBRE 2005-OCTOBRE 2011
ELECTION COMMUNALE DU 09.10.2005

Répartition des 13 sièges au conseil communal

LSAP: 5 (38%)
CSV: 5 (34%)
Déi Gréng: 2 (16%)
DP: 1 (12%)

Coalition: CSV/Déi Gréng

Bourgmestres:

MICHELS Nico (CSV) 12/2005-02/2008
DAHM Jacques (CSV) 03/2008-10/2011



MICHELS Nico



DAHM Jacques



THILLEN Frank



BONERT Paul



HAAGEN Claude

Echevins:

THILLEN Frank (Déi Gréng)
BONERT Paul (CSV)

Conseillers communaux:

BLUM René (LSAP)
EISCHEN Emile (LSAP)
HAAGEN Claude (LSAP)
KANIVÉ René (LSAP)
THILL Claude (LSAP)

BAULER Marcel (CSV)	03/2008-10/2011
BOHNERT Robert (CSV)	
DAHM Jacques (CSV)	12/2005-02/2008
KERGER Françoise (CSV)	

HOFFMANN Elisabeth (Déi Gréng)

BREUSKIN Ernest (DP)

• **PÉRIODE NOVEMBRE 2011-OCTOBRE 2017**
ELECTION COMMUNALE DU 09.10.2011

Répartition des 13 sièges au conseil communal

LSAP: 7 (53%)
CSV: 3 (24%)
DP: 2 (13%)
Déi Déi Gréng: 1 (10%)

Majorité absolue: LSAP

Bourgmestre:

HAAGEN Claude (LSAP)

Echevins:

THILL Claude (LSAP)
KANIVÉ René (LSAP)



THILL Claude



KANIVÉ René

Conseillers communaux:

BLUM René (LSAP)	
DALEIDEN Claude (LSAP)	
EISCHEN Emile (LSAP)	11/2011-06/2015
SCHMOETTEN Pascale (LSAP)	07/2015-
THILLEN Lony (LSAP)	

BONERT Paul (CSV)
DAHM Jacques (CSV)
KERGER Françoise (CSV)

ANSAY Claude (DP)	11/2011-03/2015
LOPES GONCALVES José (DP)	04/2015-
MAJERUS Jean-Luc (DP)	

THILLEN Frank (Déi Gréng)

(NB: situation septembre 2015)

Dans ce listing les conseillers communaux/conseillères communales sont énuméré(e)s par ordre alphabétique pour chaque parti.

LISTE CHRONOLOGIQUE DES MEMBRES DES
COLLÈGES ÉCHEVINAUX DEPUIS 1947

GREISCH Alphonse	bourgmestre échevin	1947-1951 1958-1963	LANNERS Claude	échevin	1985-1987
RISCH Charles	échevin	1947-1951	WEILER Lucien	échevin	1988-1993
BARTHEL Nic.	échevin	1947-1951 1958-1960	WAGNER Danièle	bourgmestre	1994-2001
CRAVATTE Henry	bourgmestre	1952-1957 1964	BRACHMOND Roger	échevin	1994-1999
HERR Joseph	bourgmestre échevin	1958-1963 1952-1957 1970-1975	GONNER Jean-Luc	échevin	1994-1996 2000-2005
MOLITOR Ben	échevin	1952-1957 1960-1963	HAAGEN Claude	bourgmestre échevin	2001-2005 2011- 1997-2001
KRIER Marcel	bourgmestre échevin	1964-1969 1964	BLUM René	échevin	2001-2005
EWEN Michel	bourgmestre échevin	1969 1964-1969	MICHELS Nico	bourgmestre	2005-2008
JOST Paul	échevin	1964-1969	DAHM Jacques	bourgmestre	2008-2011
DILLMANN Jean	échevin	1969	THILLEN Frank	échevin	2005-2011
POOS Vic.	bourgmestre	1970-1974	BONERT Paul	échevin	2005-2011
STEICHEN René	bourgmestre	1974-1984	THILL Claude	échevin	2011-
BERGH Jean-Pierre	échevin	1970-1975	KANIVÉ René	échevin	2011-
GAUL Firmin	échevin	1976-1987			
BONERT Maurice	échevin	1976-1983			
BOEVER M-Thérèse	bourgmestre échevine	1984-1993 1983-1984			
BOHNERT Robert	échevin	1984 1988-1993			





Nei Façade fir de
Bureaukomplex
vun de Services
Industriels
route de
Larochette



Rénovatiounsaarbichten an Uplanze vun enger neier
Bamallée um Kiirfisch



Rue du Moulin: Konstruktioon vun engem Lokal fir d'Ën-
nerstelle vun Sammelkontainer (fir datt déi eenzel
Dréckskëschten ronderëm déi Plaz verschwannen)



NEI «BËSCHCRÈCHE» AM KOCKELBIERG



Déi offiziell Inauguratiounen vun der neier Bëschcrèche am Kockelbiërg (Annexe vun der bestehender elo gläichzeitig renovierter Crèche an der rue de l'Hôpital) a vum neien Areal «Al Schwemm» sinn viraussiichtlech am November 2015



AREAL «AL SCHWEMM»

407 HECTARES DE FÔRETS COMMUNALES - CIRCUITS PÉDESTRES - PROMENADES



HAARDT mat NaturErlebnisPark,
Deiwelselter
a Weier um Mouschbiërg



Promenade ronderëm
den HÄREBIERG

mat Panoramabléck
op de Sauerdall vum
Galgebiërg aus



mat Panoramabléck op Dikrich,
op Bastenduerf, Branebuerger Schlass
a Laaschent





Centre Ecologique HOLDAER
mat 2 neie Circuits pédestres





SEITERT mat Vue panoramique op den Härebiërg, de Brouderbour, d'Haardt an den Haemerich



Départ op de
Fitness Parcours
Seitert
(2760 Meter)

mat Vue op de Goldknapp



Promenade westlich laanst d'Seitert tèschent Floss a Kockelberg



FRIDBËSCH mat ville Promenaden,
mat Vue op d'Buurschter Schlass a Buurschent
a mat 2 Weieren an der Mëchelsbaach





Diese etwa 100 Jahre alte Buche sollten Sie sich etwa 20 m hoch und mit etwa 12 Meter Kronendurchmesser vorstellen. Mit ihren 600.000 Blättern verzehnfacht sie die 120m², die die Krone überdeckt, auf etwa 1200m² Blattfläche. Durch die Lufträume des Schwammgewebes entsteht eine Zelloberfläche für den Gasaustausch von etwa 15.000 m², also zwei Fußballfelder! 9.400 Liter = 18 kg Kohlendioxid verarbeitet dieser Baum an einem Sonnentag. Das ist der durchschnittliche Kohlendioxidabfall von zweieinhalb Einfamilienhäusern. Bei dem Gehalt von 0,03% Kohlendioxid in der Luft müssen etwa 36.000 m³ Luft durch diese Blätter strömen mitsamt den enthaltenen Bakterien, Pilzsporen, Staub und anderen schädlichen Stoffen, die dabei größtenteils im Blatt hängen bleiben. Gleichzeitig wird Luft angefeuchtet, denn etwa 400 Liter Wasser verbraucht und verdunstet der Baum an demselben Tag. Die 13 kg Sauerstoff, die dabei durch die Photosynthese als Abfallprodukt gebildet werden, decken den Bedarf von etwa 10 Menschen. Für sich produziert der Baum an diesem Tag 12 kg Zucker, aus dem er alle seine organischen Stoffe erbaut. Einen Teil speichert er als Stärke, aus einem anderen baut er sein neues Holz. Wenn der Baum gefällt wird zur bequemeren Bearbeitung des Ackers, auf Antrag der Nachbarn, weil der Baum zu viel Schatten macht oder gerade dort ein Swimmingpool aufgestellt werden soll, so müsste man etwa 2.000 junge Bäume mit einem Kronenvolumen von 1 m³ pflanzen, wollte man ihn vollwertig ersetzen. Die Kosten dafür dürften etwa 150.000 € betragen

(Nach: „Baum im Bild“ von Wolfgang Buff)



Forest Stewardship Council
FSC Luxembourg

CERTIFICAT DE MEMBRE 2015

Fir en nohaltege Bësch

Par la présente, nous certifions que la **Commune de Diekirch** est affiliée à l'asbl « Fir en nohaltege Bësch », représentant officiel du Forest Stewardship Council (FSC) au Luxembourg, pour l'année 2015.

Le Forest Stewardship Council (ou Conseil de gestion forestière) est une organisation internationale, non gouvernementale et indépendante, fondée en 1993, et dont le but est de favoriser la gestion responsable des forêts au niveau mondial.

Elle est composée de membres représentatifs de divers groupes pour la protection de l'environnement et des droits sociaux, de propriétaires forestiers, de représentants de l'industrie du bois et du papier, d'associations d'aide aux populations autochtones et de particuliers du monde entier.

Par gestion responsable des forêts, on entend un mode de gestion qui tient compte du respect de l'environnement, qui présente une dimension sociale et qui est économiquement viable.

Par cette adhésion, la commune contribue au soutien du label FSC sur le territoire luxembourgeois et dans le monde.

Pierre Mischo,
Président de FSC Luxembourg



VERANTWORTUNGSVOLLE WALDBEWIRTSCHAFTUNG

Die Bewirtschaftung des 407 Hektar großen Diekircher Gemeindewaldbestandes richtet sich nach dem Standard des FSC und erfüllt höchste soziale, ökologische und ökonomische Ansprüche.

N.B. Der Druck dieses «Deiwelselter» entspricht den FSC Kriterien.

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 24 SEPTEMBRE 2015

PRÉSENCES:

M. Claude HAAGEN, bourgmestre-président
M. Claude THILL, échevin
M. René KANIVÉ, échevin

M. René BLUM, M. Paul BONERT, M. Jacques DAHM,
M. Frank THILLEN, Mme Lony THILLEN, M. Claude DALEIDEN,
M. Jean-Luc MAJERUS, M. José Lopes GONCALVES,
Mme Pascale SCHMOETTEN, conseillers

M. René LILTZ, secrétaire communal

ORDRE DU JOUR

Séance publique

01. Impôt foncier et impôt commercial:
Fixation des taux d'imposition pour 2016
02. Modifications au règlement de la circulation:
- Ratification de règlements d'urgence
03. Approbation de contrats de bail
04. Approbation de décomptes
05. Demandes de subsides extraordinaires
06. Service d'incendie de la Ville de Diekirch:
décision de faire bénéficier le corps des sapeurs-
pompiers de Diekirch de 50% des recettes touchées
pour l'enlèvement des nids de guêpes
07. Etat des recettes restant à recouvrer à la clôture de
l'exercice 2014
08. Approbation des titres de recettes 2014
09. Projet d'aménagement général: Saisine du conseil
communal conformément à l'article 10 de la loi
modifiée du 19/04/2004 concernant l'aménagement
communal et le développement urbain
10. Divers

SÉANCE PUBLIQUE

01. IMPOT COMMERCIAL ET IMPOT FONCIER: FIXATION DES TAUX D'IMPOSITION POUR 2016

Le Conseil communal a décidé unanimement de fixer les
taux d'imposition pour 2016 comme suit:

1. le taux multiplicateur à appliquer pour la Commune de
Diekirch en matière d'impôt commercial 350%
2. les taux multiplicateurs à appliquer pour la Commune
de Diekirch en matière d'impôt foncier:

Taux d'imposition:	
A: Propriétés agricoles:	500%
B1: Constructions industrielles ou commerciales:	750%
B2: Constructions à usage mixte:	500%
B3: Constructions à autre usage:	250%
B4: Maisons unifamiliales, maisons de rapport:	250%
B5: Immeubles non bâtis autres que les terrains à bâtir à des fins d'habitation:	500%
B6: Terrains à bâtir à des fins d'habitation:	750%
Impôt commercial:	350%

02. MODIFICATIONS AU REGLEMENT DE CIRCULATION

Le Conseil communal a ratifié plusieurs règlements
d'urgence.

03. APPROBATION D'UN CONTRAT DE BAIL

Le Conseil communal a approuvé unanimement le contrat
de bail conclu le 31.07.2015 entre la Ville de Diekirch
(propriétaire) et la dame FELICIDADE MONTEIRO Teresa de
Diekirch, (locataire)

Objet: logement de concierge à la Villa Lola,
140A, rue Bamerdall

Loyer mensuel: 317 €

04. APPROBATION DE DÉCOMPTES

Le Conseil communal a approuvé unanimement les décomptes ci-après:

- 4.1 Eglise décanale: Part communale pour le nouvel orgue
Crédits: 300.000 € Décompte: 300.000 €
- 4.2 Etang Kräizwee: curage et réglage du fond de l'étang (décompte définitif)
Devis: 159.815,09 € Décompte: 161.476,72 €
- 4.3 MNHM: Divers travaux préparatoires pour l'étude de faisabilité et mise en conformité
Crédits: 120.676,18 € Décompte: 120.676,18 €
- 4.4 MNHM: Concept
Crédits: 50.000 € Décompte: 7.501,62 €
- 4.5 Aménagement des halles «Laubach»
Crédits: 100.000 € Décompte: 2.500 €
- 4.6 Maison de service 32, route de Larochette:
Remise en état
Crédits: 250.000 € Décompte: 16.093,45 €
- 4.7 Réaménagement du parc municipal
Devis: 20.000 € Décompte: 1.072,23 €
- 4.8 Participation de la commune dans les frais d'étude du projet piste canoë, pont pour piétons, barrage
Crédits: 52.154,30 € Décompte: 49.815,02 €
- 4.9 Muséographie du Musée d'Histoire[s]
Devis: 1.138.500 € Décompte: 1.413.522,77 €
- 4.10 Réfection partielle toiture et remise en état balcon château Wirtgen
Crédits: 42.000 € Décompte: 39.651,81 €
- 4.11 Zone piétonne: mobilier urbain, réparation dallage, réfection sous-terrain Stavelot
Devis: 150.000 € Décompte: 369.472,29 €

05. DEMANDES DE SUBSIDES EXTRAORDINAIRES

Le Conseil communal a décidé unanimement d'allouer des subsides extraordinaires aux associations suivantes:

- D'Eselen aus der Sauerstad Dikrich: 2.500 €
(Cavalcade 2015)
- Eng Bréck mat Latäinamerika: 800 €
(financement de ses activités)

06. SERVICE D'INCENDIE DE LA VILLE DE DIEKIRCH

Le Conseil communal a décidé unanimement de faire bénéficier le corps des sapeurs-pompiers de Diekirch de 50% des recettes touchées pour l'enlèvement des nids de guêpes.

07. ÉTAT DES RECETTES RESTANT A RECOUVRER A LA CLÔTURE DE L'EXERCICE 2014

Le Conseil communal a décidé unanimement d'arrêter l'état des recettes restant à recouvrer à la clôture de l'exercice 2014 comme suit:

Total des restants à poursuivre:	54.733,33 €
Total des décharges proposées:	5.893,73 €
Total des arrrages:	60.627,06 €

08. APPROBATION DES TITRES DE RECETTES 2014

Le Conseil communal a approuvé unanimement les titres de recettes de l'exercice 2014

09. PROJET D'AMÉNAGEMENT GÉNÉRAL: SAISINE DU CONSEIL COMMUNAL (ARTICLE 10 DE LA LOI SUR L'AMÉNAGEMENT COMMUNAL ET LE DÉVELOPPEMENT URBAIN)

Le Conseil communal a décidé unanimement d'émettre un vote positif au sujet du projet d'aménagement général de sorte que le collège des bourgmestre et échevins peut procéder aux consultations prévues aux articles 11 et 12 de la loi modifiée du 19/07/2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain.

10. DIVERS



Durant les années 2012-2015 des investissements importants d'un total de 4.200.000 Eur à charge de la Commune ont été réalisés dans le renouvellement des infrastructures des rues suivantes:
rue Alexis Heck, rue de l'Hôpital, rue des Fleurs, rue du Floss, rue du Cimetière, rue de l'Industrie, rue Wolsberich, route d'Erpeldange (Haemerich)





SOZIALWOHNUNGEN

Die Gemeinde Diekirch ist momentan Eigentümer von 50 sozialen Wohnungen zusätzlich des «Foyer Bamerdall».

Desweiteren hat die Gemeinde in den vergangenen zwei Jahren 8 Wohnungen (Häuser oder Appartements) angemietet, welche sie an sozial schwache Mitbürger/innen weiter vermietet hat.

Prorata zur Einwohnerzahl liegt Diekirch damit landesweit im Vordergrund betreff die Bereitstellung von Sozialwohnungen.

Es ist die Absicht des Schöffenrates diese Art der Bereitstellung von sozialen Wohnungen hier in Diekirch weiter auszubauen.

Im Rahmen dieser Sozialpolitik ist die Gemeinde bereit noch weitere Wohnungen anzumieten um sie dann an unterstützungsbedürftige Mitmenschen zu sozialen Mietpreisen weiter zu vermieten.

Eigentümer die daran interessiert sind in dieser Hinsicht Wohnungen an die Gemeinde zu vermieten sollen sich an das Sekretariat des «Service Logements» der Gemeinde wenden zwecks weiteren Auskünften.

DIR WËLLT ÄERT APPARTEMENT/HAUS VERLOUNEN?

Denkt un d'Virdeeler un d'Stad Dikrich ze verlounen:

- Astandsetzen an Ënnerhalt
- Garantéierte Loyer
- Mir lounen Är fräi Wunnischt fir se dann un bedürftig Lett weider ze verlounen.
- Esou kritt Dir regelméissig Äre Loyer vun der Stad Dikrich iwwerwisen.
- Ëm d'Astandsetzen, den Ënnerhalt an d'Locataire këmmere sech eis d'Servicer.

Wann Dir interessiiert sidd, dann zéckt elo net eis fir weider Informatiounen ze kontaktieren.

VOUS AVEZ UN BIEN IMMOBILIER À LOUER?

La Commune recherche des logements qu'elle prend elle-même en location et qu'elle met à disposition de personnes en situation de précarité ou de revenus modestes.

Profitez des avantages:

- Loyer garanti
- Entretien, contrôle et remise en état par les services communaux

S'adresser au «Service Logements» de la Commune.



Service Logements
Secrétaire
Charles-Henri
Strainchamps

Tél. 80 87 80 207

Bau duerch
d'Gemeng vun enger
neier d'Sozialer
Wunnischt bei der
Aler Kiirch / 10 rue
Saint Nicolas



MAISON DE L'ORIENTATION - BUREAU «EPI»

L'association EPI - Association luxembourgeoise pour l'Encouragement, la Promotion et l'Intégration sociales de jeunes et de jeunes adultes en détresse - a ouvert un nouveau bureau dans la Maison de l'Orientation «Am Park» à Diekirch, 7 avenue de la Gare.

Le bureau permet à «EPI» de garantir aux jeunes, que l'association encadre dans le nord du pays, une plus grande proximité de ses services. «EPI» s'est donnée pour mission d'oeuvrer pour la (ré)insertion sociale et socio-professionnelle de jeunes en détresse.

Le nouveau local a été mis à disposition par voie de bail conclu avec la Ville de Diekirch en date du 24.4.2015.

L'inauguration officielle a eu lieu le 18 septembre 2015.

CRÉATION A DIEKIRCH DE NOUVEAUX LOGEMENTS SOCIAUX PAR LA SOCIÉTÉ NATIONALE D'HABITATIONS À BON MARCHÉ

La résidence RUCIO (nom de l'âne de Sancho Panza), sise 34 rue Victor Muller-Frommes à Diekirch, comporte 20 appartements destinés à la location sociale. Elle comprend également 20 emplacements de stationnement intérieurs. Les appartements sont conformes aux critères prévalant pour les logements de classe énergétique A. Une place de jeux publique sera aménagée à l'arrière de la résidence.

28.09.2015: Pose de la première pierre pour le projet «RUCIO» par Monsieur le directeur de la SNHBM Guy ENTRINGER, Monsieur le bourgmestre Claude HAAGEN, Madame la ministre du Logement et de la Culture Maggy NAGEL.





ROSIÈRE FEIER SEPTEMBER 2015

Membere vum Schäffen- a Gemengerot a vun der Sozialkommissioun hu Blummen op de Griewer Beringer an Ernser niddergeluecht. D'Gemeng organisiiert all Jar (Kiirmesméindig) eng Rosière-Feier bei där een Dikricher Meedchen eng finanziell Ënnerstëtzung aus der Ierwschaft kritt.



OUVERTURE DE LA SAISON DU «FRËSCHMAART»

La Ville de Diekirch, l'Union Commerciale de Diekirch et le «Lëtzebuerger Maarteverband» (LMV) ont invité pour la rentrée traditionnelle de la saison 2015-2016 des marchés hebdomadaires à Diekirch. Lors de l'ouverture officielle le 22.09.2015 des cafés et des croissants ont été offerts par la Ville de Diekirch à la clientèle du marché. Mme Sylvie CLEES, présidente de la Fédération a remercié la Commune de Diekirch et l'UCD pour leurs soutiens pendant toute la saison.



Offiziell Ouverture vun der Hierschkiermes (19.09.2015) a vum Hierschtfest (26.09.2015)





Gruppfoto Generalversammlung 2014 in der "Grondschull"

„DIKRICHER FËSCHERCLUB“ STELLT SICH VOR UND WIRBT UM NEUE MITGLIEDER.

Unser, von einigen leidenschaftlichen Sportanglern 1936 als „Les Amis de la Pêche“ Diekirch gegründete Verein, besteht zurzeit aus 40 Mitgliedern von denen 30 beim Verband lizenziert sind. Unsere Gesellschaft ist einer der allerältesten Anglervereine im Land. Zahlreiche Vereinsmitglieder sind Diekircher Einwohner, andere kommen aus der Umgebung oder der erweiterten Region. Der Verein ist Mitglied im Sportanglerverband FLPS und Mitbegründer der „Entente du nord des Pêcheurs sportifs“.

Der Schwerpunkt unserer Aktivitäten liegt beim sogenannten Stippangeln mit langer Angelrute. Der Verein beteiligt sich somit an zahlreichen nationalen und regionalen Concours an Sauer, Our und Mosel. Im von der FLPS geführten Klassement, konnte sich der Verein letztes Jahr auf den 8. Rang unter 36 Gesellschaften vorarbeiten.

Der Verein organisiert alljährlich im Freundeskreis mehrere Clubpreisfischen an unseren einheimischen Gewässern. Einige Vereinsangeln finden aber auch in Gewässern der Grenzregion, z.B. an der „Rulles“ bei Habay-la-Neuve oder an Weihern in Messancy und Sinzig in Belgien und Frankreich, statt. Bei diesen doch recht zahlreichen Wettfischen werden die gefangenen Fische behutsam in



Chris Meyers, mehrmaliger Landesmeister in der Jugendklasse, See in Sinzig

Setzkeschern gehältert, am Gewässer abgewogen und sodann unbeschadet wieder in ihr Element entlassen. Ab diesem Jahr werden alle gefangenen Fische aufgelistet und diese Bestandsaufnahmen vom Verband an die Wasserwirtschaftsverwaltung weitergeleitet und bilden somit ein wertvolles Element zur besseren Kenntnis der Fischbestände in unseren Gewässern.

Der Verein beteiligt sich aber auch aktiv am Diekircher Vereins- und Gesellschaftsleben. So veranstaltet der Verein regelmäßig eine größere „Fëscherei Expo“ in der Seeërei, beteiligt sich alljährlich am

„Oustermaart“ und zieht jeweils im Frühling eine „Botz op der Sauer“ durch. Anfang September organisierte der Verein unter Schirmherrschaft des Diekircher Syndicat d'Initiative die 32. Auflage des „Challenge S.I“, einem der bedeutendsten nationalen Concours und veranstaltet regelmäßig im Herbst, dieses Jahr am **22. November**, ein „Fësch-eessen“ in der Seeërei.

Der neunköpfige Vorstand setzt sich aus folgenden Mitgliedern zusammen: René Quintus, Präsident, Georges Haagen, Kassierer, Franç. André, Jäng Ersfeld, Jean Lentz, Emile Schaeffer, Tania Seyler, Jempi Steffen und Fernand Thiel.

Angeln ist ein vielseitiges und naturnahes Hobby das zahlreiche Kenntnisse und Handfertigkeiten erfordert, aber auch großes Verantwortungsbewusstsein für das empfindliche Gewässermilieu abverlangt.

Besonders reizvoll für Jugendliche, wird die Sportangelei von Menschen aller Altersklassen und bis ins hohe Alter betrieben.

Unser Verein steht allen am Angelsport interessierten Mitbürgern offen ob Anfänger oder alter Hase, Frau oder Mann. Ein besonderer Ruf ergeht an die zahlreichen portugiesischen Angler die so oft an unserer Sauer anzutreffen sind, sich dem Verein anzuschließen.

Zur Kontaktaufnahme wenden an: René Quintus, Präsident 37, rue de l'Hôpital L-9244 Diekirch Tel. 621131673



2.10.2015: «Dikricher Amicale Iwer Bierg an Dall» ënnert dem President Jos. Flammann huet den 20. Anniversaire an der Holdaer gefeiert

**PARMIS NOUS - UNTER UNS
SÉANCE SPÉCIALE AU CINÉ SCALA
LE 7.12.2015 A 20H00**

Org. Commission de l'Intégration de
la Ville de Diekirch



Brésil (2014) - VO portugaise
Sous-titre fr. - drame - 114 min.
Réalisé par Anna Muylaert

De Solarkadaster / Le cadastre solaire

Benutzt Sonnenenergie

De Solarkadaster

Entdeckt d'Solarpotential vun ÄREM DAACH

D'Gemeng Dikrich lued lech an op eng

Informationsversammlung

Méindes, de **16. November 2015** um 19.00 Auer
zu Dikrich am Festsall Grondschull (place des écoles).



Dir wëllt gären an erneierbar Energien investieren.
Dir stellt lech folgend Froën:

- Ass mäin Daach richtig ausgeriicht?
- Wéi ass de Rendement?
- Kann ech ee Subside kréien?
- Wéivill CO₂ Emissiounen kann ech aspieren?
- a.s.w.

A Kollaboratioun mat NordEnergie, huet d'Gemeng en Solarkadaster erstelle
gelooss, mat all den Diercher vun der Gemeng, fir kënnen op Är Froen ze
äntworten.

Informiert lech iwwert dësen neien an innovativen Service während der
Informationsversammlung.



Ville de Diekirch





Football Club Young Boys, Diekirch 1915/16 - I. & II. Equipe

FC Young Boys 1915/16 - Ween kann eis d'Nimm vun de Spiller matdeelen? Fir all Informatioun sich wenden un de Service des Archives vun der Gemeng (Kettesch Paul - 808780 203 oder paul.kettesch@diekirch.lu) - Merci am viraus!



Vue op d'Stengebréck



Eck Rue des Halles / Place de la Libération (Fréier Place du Marché)

LUXEMBURGER-ZUCKERWAREN-INDUSTRIE

TELEFON N^o 16.

ZUCKERWARENFABRIK AUGUSTE RICHARD

Telegramm-Adresse: **AUGUST RICHARD DIEKIRCH.**
Postcheckkonto N^o 1000
AMT LUXEMBURG

Fabrik mit elektrischem u. Motorenbetrieb
Eigene elektrische Anlagen.

AUGUSTE RICHARD

Nachfolger von Richard-Villet.
Antoniusstrasse

DIEKIRCH Luxemburg

den 21 - 1

Spezialfabrik für Lebkuchen
Pains d'épices belges
St. Nikolaus-Weihnachts- und
Oster-Artikel.

☐ BISQUITS
☐ CHOCOLADEN
☐ MARZIPANMASSEN
☐ MARMELADEN
☐ WAFFELN
☐ BONBONS anglais • STETE NEUHEITEN.
☐ SAMTLICHE KONDITOREI-BEDARFSARTIKEL.

GEGRÜNDET 1873.

Eck Rue de Stavelot / Rue Saint Antoine - (haut Postgebäi mat den ugrenzende Geschäftshäiser)

► Musée d'Histoire[s] Diekirch

**Beste Minscho!
Meilleurs vœux!**

Wann/Quand:
17.11.2015



Natürlich dürfen auch dieses Jahr zu Weihnachten die Karten nicht fehlen! Überrasche deine Liebsten mit einer hübschen, selbstgebastelten Karte aus dem Museum.

Evidemment, les cartes de vœux ne doivent pas manquer pour Noël! Fais une belle surprise à tes proches avec une carte de vœux personnalisée!

Teilnehmer/Participants (max. 10): 4-12 Jahre/ans
Dauer/Durée: 3h (14-17h)
Kosten/Frais de participation: 7 €/participant
Sprachen/Langues: LU, DE, FR, EN
Mehr Infos/Plus d'infos: www.mhds.lu



**WORKSHOPS AM
MUSÉE D'HISTOIRE[S] DIEKIRCH**

Workshop: Beste Wünsche!
17.11.2015 14h00-17h00 4-12 Jahre
Kosten: 7 Euro

Workshop: Maskerade
02.02.+04.02.2016 (2 Tage)
14h00-17h00 4-12 Jahre
Kosten: 15 Euro

Workshop: Lämmchen auf der Weide
08.03.oder 10.03.2016
14h00-17h00 ab 6 Jahre
Kosten: 8 Euro

Informationen:
MUSÉE d'HISTOIRE[s] DIEKIRCH
Tél.: 80 87 90 - 1
www.mhds.lu
info@mhds.lu

► Musée d'Histoire[s] Diekirch

**Maskerade
Mascarade**

Wann/Quand:
02.02 und 04.02.
2016
(2 Tage)



"Gestatten die Dame, wer sind Sie denn?" "Guten Tag, der Herr... das verrate ich Ihnen nicht!" Was für eine Maskerade!

"Bonjour Madame, qui êtes vous?" "Bonjour Monsieur...ah, ça, je ne vous le dévoile point!" Quelle mascarade!

Teilnehmer/Participants (max. 10): 4-12 Jahre/ans
Dauer/Durée: 2x3h (14-17h)
Kosten/Frais de participation: 15 €/participant
Sprachen/Langues: LU, DE, FR, EN
Mehr Infos/Plus d'infos: www.mhds.lu



► Musée d'Histoire[s] Diekirch

**Lämmchen auf der Weide
Les agneaux dans le pré**

Wann/Quand:
08. oder 10.03.
2016



Mit dem Frühling wächst auch wieder frisches Gras auf den Weiden. Das wollen sich die neugeborenen Lämmchen nicht entgehen lassen. Wusstest du schon, dass die Schafe zu den ältesten Haustieren der Welt gehören?

C'est le printemps, et l'herbe fraîche commence à pousser sur les prairies! Regarde combien les agneaux en sont friands. D'ailleurs, sais-tu que les moutons font partie des plus anciens animaux domestiqués de l'homme?

Teilnehmer/Participants (max. 10): ab 6 Jahre/ans
Dauer/Durée: 3h (14-17h)
Kosten/Frais de participation: 8 €/participant
Sprachen/Langues: LU, DE, FR, EN
Mehr Infos/Plus d'infos: www.mhds.lu



EXPLO

EXPLORATION DU MONDE

EXPLORATION DU MONDE AM CINÉ SCALA

- 11 novembre 2015 20:15
UN THÉ AU JAPON par Maximilian Dauber



EXPLO
EXPLORATION DU MONDE

UN THÉ AU JAPON

Un THÉ au JAPON
Film présenté par Maximilien Dauber

On dit souvent qu'aller au Japon, c'est voyager sur une autre planète. Ce n'est pas tout à fait faux.

Emprunter les routes séculaires dans les pas des peintres voyageurs est une façon d'aborder ce pays au Soleil levant dans son éternité et sa modernité.

Voyager au Japon relève davantage du parcours initiatique que d'une promenade exotique.

- 13 janvier 2016 20:15
KIRGHIZISTAN par Vincent Robinot
- 9 mars 2016 20:15
DESERTS D'EGYPTE par Dany Marique

AUSSTELLUNGEN AM MUSÉE D'HISTOIRE(S) ZU DIKIRICH

FESTIVAL DE LA GRAVURE

Expo: Bis den 08.11.2015



JEANNY PUNDEL-SIBENALER

Vernissage: 13.11.2015 18h30

Expo: 14.11.-29.11.2015

„LA PALETTE“

Vernissage: 04.12.2015 18h30

Expo: 05.12.2015-03.01.2016



„EXPO 4 KIDS“

(Artistes: Gaby SCHANK, Jules KREMER, Maggy KREMER, Christophe POISSONNIER, Jacqueline DAMIT)

Vernissage: 05.02.2016

Expo: 06.02.-28.02.2016

„FEIER A FAARWEN“

(Artistes: Maggy KREMER, Jules KREMER, Romain SCHWIND, Annette LAMBERT, Astrid BREUER)

Vernissage: 04.03.2016 18h30

Expo: 05.03.-27.03.2016



OPEN AIR KINO 2015

Auch diesen Sommer verwandelte sich der Schulhof der Grundschule wieder in ein Freilichtkino: das von der Gemeinde initiierte und organisierte OPEN AIR KINO DIKRICH ist mittlerweile nicht nur den Einwohnern Diekirchs ein Begriff: viele der insgesamt 20 Projektionen unter freiem Himmel gehören bei Manchen bereits zum festen Ferien- und Freizeitprogramm. Immerhin nahmen zwischen dem 18. Juli und dem 14. August mehr als 4.300 Zuschauer bei überwiegend sommerlichen Temperaturen an den Vorstellungen teil.

Eröffnet wurde die Saison 2015 mit einem Leckerbissen: gezeigt wurde Chaplins Film *City Lights*, begleitet am Flügel von Maurice Clement. Weitere Highlights ließen nicht lange auf sich warten: brandneue Hollywood-Produktionen wie *Jurassic World*, *Terminator: Genisys* mit Arnold Schwarzenegger oder der neueste *Mission Impossible* Streifen mit Tom Cruise wechselten sich ab mit Filmen „fürs Herz“ wie *The Artist*, „fürs Auge“ wie *Magic Mike XXL* und „für die Lachmuskeln“ wie die französische

Komödie *Qu'est-ce qu'on a fait au bon dieu?* mit Christian Clavier.

Der absolute Publikumsmagnet war allerdings die Vorstellung des Animationsfilms *Minions* zu der allein über 800 Zuschauer kamen. Den Arbeiten luxemburgischer Filmemacher (Amateure oder Profis) waren zwei Abende gewidmet: eine Vorstellung wurde vom Diekircher Ciné Camera gestaltet, während Andy Bauschs Werk *Troublemaker* mit dem unvergesslichen Thierry Van Werveke den Abschluss des diesjährigen Open Air Kinos bildete.





Andrea Wimmer, Giny Deltgen, Betty Krombach, Michele Lentz, Annick Mathay, Caroline Gerke, Claire Muller, Annette Schmitz, Bruno Machado, Muriel Meyer, Micheline Rosch, Laurence Buret (feelt op der Foto) Mylène Rangan

L'APED SE PRÉSENTE!

BUTS DE L'APED:

- Représenter les intérêts des enfants et leurs parents à l'école.
- Organiser des activités pour promouvoir le dialogue entre les enfants, parents et l'école.
- Contact avec les autorités afin de représenter les intérêts des enfants et leur famille.

Est-ce que vous voulez nous soutenir?

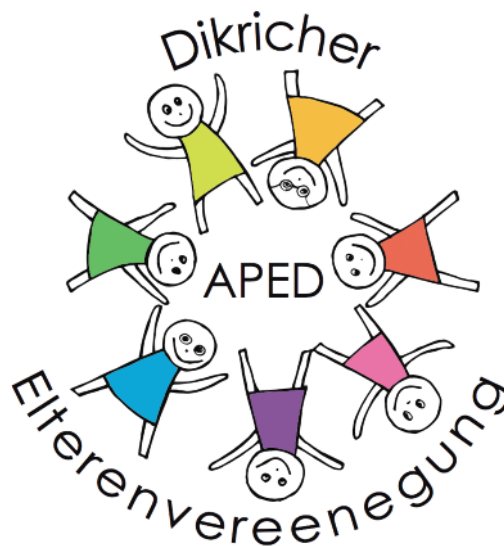
Alors devenez membre en payant une cotisation de 10 EUR par famille sur notre compte CCPL LU85 1111 1325 4543 0000.

Est-ce que vous voulez devenir membre actif du comité ou vous avez des suggestions ou questions?

Alors prenez contact avec un de nos membres ou envoyez nous un email à apeddiekirch@gmail.com.

Vous voulez-vous informer sur nos activités et actualités?

Visitez notre site www.aped.org.lu



«Logo créé par Art à l'Ecole»



Rue du Gymnase - um Galgebierg - an der Zone Piétonne





OPÉRATION VILLE PROPRE

Le ramassage des déjections canines est l'affaire de tous. C'est un geste civique, responsable et réfléchi. En ramassant, on contribue au respect de l'environnement, à l'amélioration du cadre et de la qualité de vie.

www.fpe.lu
bummelbus@fpe.lu
Tél. : 26 80 35 80

NOUVEAU !

CONFIRMATION PAR SMS DE L'HEURE D'ARRIVÉE EXACTE.

A partir de juillet 2015 vous pouvez profiter d'un nouveau service qui rendra l'utilisation du Bummelbus encore plus confortable :

- **2 heures avant** l'arrivée prévue de la navette, vous recevrez **par SMS** la confirmation de l'**horaire**.
- En cas de **changement d'horaire de plus de 5 minutes**, vous serez avisé par un deuxième **SMS** qui vous indiquera le **nouvel horaire d'arrivée**. Vous pouvez ainsi attendre la navette dans les meilleures conditions possibles.

Profitez de cette nouvelle fonctionnalité en indiquant, lors de votre réservation, le numéro de votre portable sur lequel vous voulez recevoir les informations d'arrivée.

Les informations d'horaires envoyées par SMS seront libellées en langue allemande.



Diekircher Gas- und Elektrizitätswerke im Jahre 1918



Mittelspannungsschaltanlage mit luftisolierten Leistungsschalter

**CONSTRUCTION D'UN NOUVEAU
POSTE DE RÉCEPTION
ÉLECTRIQUE 2015**

Das Gebäude des neuen „Poste de Régie“ auf dem Gelände vom «Services Industriels» in der route de Larochette ist fertiggestellt. Die komplette Mittelspannungsschaltanlage wurde im Sommer 2015 in Betrieb genommen. Der Kostenvoranschlag für den neuen «Poste de Régie» liegt bei 1,9 Mio EUR.

Services Industriels de la Ville de Diekirch

NOUVEAU POSTE DE RÉCEPTION ÉLECTRIQUE



Hauptfassade
des «Poste de
Régie»



Trockentransformator 1600 kVA



Kabelkeller



Niederspannungshauptverteilung

